



Пърси Биш Шели

Съвет

Хамелеоните се хранят с светлина
и въздух само. А любов и слава
е на поетите насъщната храна
Ако и тям животът всичко дава
без труд и без борба, нима и те,
без много да му мислят, ще променят
боя като хамелеоните,
на всеки два-три часа,
тъй както им изнася?

Поетите на таз земя жестока
са, както би живял хамелеонът,
затворят ли го в пещера подморска,
където само сенките се гонят
Под лъч хамелеонът се променя;
поетът – без любов и слава,
а е тях малцина са удостоени
Защо се чудиме тогава,
че той непостоянен става?

Поет ли е – не бъркайте умът
му волен със богатство или власт:
че щом хамелеоните ядат
по-груба някоя храна, завчас
напълно им изчезва пъстротата
и се превръщат на влечуги земни,
тъй както гущерите – техни братя.
О, духове, дошли отвъд луната,
деца с сърце, което свети,
от тази участ се пазете!

1820

КРАЙ

© 1959 Илия Люцканов, превод от английски

Percy Bysshe Shelley
, 1820

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, NomaD, 2008

Публикация:

Пърси Биш Шели. Избрана лирика
Превод от английски на Цветан Стоянов и Илия Люцканов
Редактор: проф. Марко Минков
Художник: Борис Ангелушев
Худ. редактор: Васил Йончев
Техн. редактор: Димитър Захариев
Коректор: Елка Георгиева
Дадена за печат 8. XII. 1958 г. Излязла от печат 15. VI. 1959 г.
Печатни коли: 16V2. Формат: 84x108/82. Тираж: 8080.
Поръчка № 84 (778). Поръчка на печатницата № 17.
Цена 8,60 лева.
Държ. полиграфически комбинат Димитър Благоев
Народна култура, София, 1959

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/5554>]